



Bozen / Bolzano, 29.01.2020

Bearbeitet von / redatto da:  
Hubert Morandell  
Tel. 0471 41 82 78  
hubert.morandell@provinz.bz.it

### LG 13/91, Artikel 20bis - Gewährung von Beiträgen für laufende Ausgaben für das Jahr 2020

Das **Beitragsansuchen für laufende Ausgaben für das Jahr 2020** muss innerhalb folgendem Datum eingereicht werden:

- **28. Februar 2020** (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) für Vereinigungen, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften und Sozialgenossenschaften vom Typ A.

Die Unterlagen für das Beitragsansuchen (ausgeschlossen die Sozialgenossenschaften vom Typ B) sind in beschreibbarem PDF-Format auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

abrufbar.

Es wird darauf hingewiesen, dass es für die Körperschaften, welche kein Vorschussansuchen eingereicht haben oder das Beitragsansuchen zum ersten Mal vorlegen, nicht möglich ist, Ausgaben welche von denselben vom 1. Jänner 2020 bis zum Einreichdatum des Beitragsansuchens getätigt wurden, abzurechnen und folglich anzuerkennen.

Die Körperschaften müssen im Beitragsansuchen die vorwiegende Tätigkeit angeben.

An alle interessierten Körperschaften  
A tutti gli enti interessati

Ihre Anschriften/Loro indirizzi

### L.P. 13/91, Articolo 20bis - Concessione di contributi per spese correnti per l'anno 2020

La **domanda di contributo per spese correnti per l'anno 2020** deve essere presentata entro la seguente data:

- **28 febbraio 2020** (ore 12.00 per consegna a mano) per associazioni, enti pubblici, cooperative e cooperative sociali di tipo A.

La documentazione per la domanda di contributo (escluse le cooperative sociali di tipo B) è disponibile in formato PDF scrivibile anche alla homepage dell'amministrazione provinciale all'indirizzo

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

Si precisa che, per gli enti che non hanno presentato la domanda di anticipo o che inoltrano la domanda di contributo per la prima volta, non potranno essere rendicontate e quindi neanche essere ammesse, le spese sostenute dagli stessi dal 1° gennaio 2020 alla data di presentazione della domanda di contributo.

Nella domanda di contributo gli enti dovranno indicare l'attività prevalente. Un ente che



Eine Körperschaft, welche mehrere Tätigkeiten/Initiativen durchführt, für die unterschiedliche Finanzierungsprozentsätze vorgesehen sind, muss für jede von ihnen ein getrenntes Beitragsansuchen einreichen.

#### Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes
2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

für das Amt 24.1  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

für das Amt 24.2  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

für das Amt 24.3  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich sein sollte: per Post an die Adresse des zuständigen Amtes oder mittels E-Mail an die offizielle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft und Kopie dessen/deren Identitätskarte (sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein)

für das Amt 24.1  
[kinderjugendinklusion@provinz.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion@provinz.bz.it)

für das Amt 24.2  
[Amt.senioren@provinz.bz.it](mailto:Amt.senioren@provinz.bz.it)

für das Amt 24.3  
[menschen.behinderungen@provinz.bz.it](mailto:menschen.behinderungen@provinz.bz.it)

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen, ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am Sitz der Körperschaft aufzubewahren oder kann auf dem Ansuchen angebracht werden.

svolge più attività/iniziative per le quali sono previste dai criteri diverse percentuali di finanziamento, dovrà presentare una domanda di contributo separata per ognuna di esse.

#### La domanda può essere inviata:

1. firmata digitalmente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente
2. scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente

per l'ufficio 24.1  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

per l'ufficio 24.2  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

per l'ufficio 24.3  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

3. qualora non sia possibile la trasmissione secondo quanto previsto dai punti 1 e 2: per posta all'indirizzo dell'ufficio competente o via E-mail all'indirizzo ufficiale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente (nel caso in cui la domanda non venga firmata digitalmente)

per l'ufficio 24.1  
[minoriinclusione@provincia.bz.it](mailto:minoriinclusione@provincia.bz.it)

per l'ufficio 24.2  
[ufficio.anziani@provincia.bz.it](mailto:ufficio.anziani@provincia.bz.it)

per l'ufficio 24.3  
[persone.disabilita@provincia.bz.it](mailto:persone.disabilita@provincia.bz.it)

Per le domande soggette a bollo inviate per E-mail o PEC il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo. L'originale della marca da bollo annullata è da conservare nella sede dell'ente per eventuali controlli da parte degli uffici competenti o può essere apposto sulla domanda.



Sollte die Übermittlung der Unterlagen auf die PEC oder E-Mailadresse des zuständigen Amtes nicht möglich sein, kann das vollständige Ansuchen innerhalb des Termins vom 28.02.2020 durch CD/DVD oder USB-Stick vorgelegt werden.

Ich weise darauf hin, dass die mittels PEC übermittelten Ansuchen die Gesamtgröße von 5 MB nicht überschreiten dürfen, da sie ansonsten aus technischen Gründen nicht ins Protokollsystem geladen werden können.

Um eine rasche und rechtzeitige Bearbeitung der Ansuchen zu ermöglichen, ersuche ich alle Antragsteller in den Tätigkeitsberichten 2019 und 2020 die Ausgabenerhöhungen und -verminderungen zu begründen.

### Abrechnung des Beitrages

Um die Abrechnung zu erleichtern kann, für jede angestellte Person, statt der Lohnstreifen, eine Übersicht mit den Ausgabeposten vorgelegt werden, erstellt von einem Wirtschaftsberater oder der Person, welche die Lohnstreifen ausarbeitet, versehen mit Stempel der Körperschaft und Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in.

Ich erinnere daran, dass es nicht mehr möglich ist, die teilweise oder gesamte Änderung der Zweckbestimmung des gewährten Beitrages zu genehmigen.

Die Abrechnung für laufende Ausgaben muss laut großen Ausgabeposten und Kostenstellen vorgelegt werden. Die im Beitragsansuchen angeführten großen Ausgabeposten gelten auch für die Abrechnung und eine Kompensation zwischen den großen Ausgabeposten muss im Voraus vom/von der zuständigen Amtsdirektor/in genehmigt werden. Die Genehmigung erfolgt aufgrund einer detaillierten Anfrage und einer als ausreichend bewerteten Begründung.

Die Ausgabenbelege müssen im Beitragsjahr ausgestellt worden sein. Belege, die im Jahr nach der Beitragsgewährung ausgestellt wurden, können nur vorgelegt werden, wenn sie sich auf Vertragsleistungen beziehen, welche nachweislich im Jahr der Beitragsgewährung erbracht wurden (Auftragsbestätigung, Lieferschein, unterschriebener Vorvertrag usw.).

Se la trasmissione dei documenti all'indirizzo PEC o E-Mail dell'ufficio competente non fosse possibile, la domanda completa può essere presentata entro il termine del 28.02.2020 tramite CD/DVD o chiavetta USB. Faccio presente che le domande inoltrate tramite PEC non devono superare il volume complessivo di 5 MB, altrimenti, per motivi tecnici, non possono essere caricate sul sistema di protocollo.

Per consentire una tempestiva trattazione delle domande, invito tutti i richiedenti a motivare nelle relazioni d'attività 2019 e 2020 gli incrementi e le diminuzioni di spesa.

### Rendiconto del contributo

Per semplificare il rendiconto, al posto delle buste paga è possibile presentare, per ogni dipendente, un prospetto riassuntivo con le voci di costo elaborato da un commercialista o dalla persona che elabora le buste paga con timbro dell'ente e controfirmato dal/la legale rappresentante.

Ricordo che non è più possibile autorizzare il cambio parziale o totale di destinazione del contributo concesso.

Il rendiconto per spese correnti deve essere presentato per macrovoci e centri di costo. La composizione per macrovoci della domanda di contributo è vincolante anche per la rendicontazione della spesa e la compensazione tra macrovoci deve essere preventivamente autorizzata dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio competente sulla base di una richiesta precisa e dettagliata e a fronte di motivazioni ritenute valide.

I documenti di spesa devono essere emessi nell'anno del contributo. I documenti che sono stati emessi nell'anno successivo alla concessione del contributo possono essere presentati solo se si riferiscono a prestazioni contrattuali che sono state effettuate o fornite nell'anno di concessione del contributo (conferma di incarico, bolla di consegna, precontratto firmato ecc.).



**Ich weise darauf hin, dass der Termin für die vollständige Abrechnung der Beiträge für laufende Ausgaben 2019 der 30.04.2020 ist.**

Alle Bestimmungen betreffend die Unterlagen, zulässigen Ausgaben und Abrechnungen sind im Text der von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 332 vom 10.04.2018 in geltender Fassung genehmigten Kriterien zu finden.

Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, [alessia.brunetti@provincia.bz.it](mailto:alessia.brunetti@provincia.bz.it)  
Sachbearbeiterin für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
Referente per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, [doris.lanznaster@provinz.bz.it](mailto:doris.lanznaster@provinz.bz.it)  
Sachbearbeiterin für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
Referente per l'ufficio Anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, [hubert.morandell@provinz.bz.it](mailto:hubert.morandell@provinz.bz.it)  
Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen  
Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Die Abteilungsdirektorin

Michela Trentini

[mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale]

**Faccio presente che il termine per la rendicontazione completa dei contributi per spese correnti 2019 è il 30.04.2020.**

Tutte le disposizioni concernente la documentazione, le spese ammissibili e rendiconti si trovano nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 332 del 10.04.2018 e successive modifiche.

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:

Confidando in una buona collaborazione, porgo i miei migliori saluti

La Direttrice di Ripartizione

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHELA TRENTINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-TRNMHL70E65A952L

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 9db903

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.01.2020

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.01.2020 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.01.2020